



## Assembl-Y

NL	Bedienings-, controle- en verdeelkasten	- Installatie- en onderhoudsinstructies	2
		- Conformiteitsverklaring	16
		- Certificaat van EG – typeonderzoek	17
F	Boîtes de commande, de contrôle et de distribution	- Instructions d’installation et d’entretien	4
		- Déclaration CE de conformité	16
		- Examen CE de type	17
E	Signal, Control and Distribution Boxes	- Installation and maintenance instructions	6
		- EC Declaration of Conformity	16
		- EC - Type Examination Certificate	17
D	Bedien-, Kontroll- und Verteilkasten	- Installationsanleitungen und Wartungsvorschriften	8
		- Konformitätserklärung	16
		- EG-Baumusterprüfbescheinigung	17
S	Cajas de mando, control y distribución	- Instrucciones de instalación y mantenimiento	10
		- Declaración de conformidad	16
		- Certificado de examen CE de tipo	17
I	Armadi di comando, controllo e distribuzione	- Istruzioni per l’installazione e la manutenzione	12
		- Dichiarazione di conformità	16
		- Attestato di certificazione CE	17
DK	Betjenings-, kontrol og fordelingskasser	- Installations- og vedligeholdelsesinstruktioner	14
		- Komformitetserklæring	16
		- EF-certifikat - typeundersøgelse	17

## Installatie-en onderhoudsinstructies :

### **1. Gemeenschappelijke instructies voor apparaten bestemd voor omgevingen met gas of stofexplosiegevaar :**

- 1.1 De gegevens vermeld op de type- en waarschuwingsplaatjes en eventuele “bijzondere voorwaarden” in het certificaat vermeld, dienen in acht te worden genomen.
- 1.2 De nationale installatievoorschriften m.b.t. elektrische installatie in ruimte met gasontploffing gevaar dienen in acht te worden genomen (in België is dit het AREI).
- 1.3 Het inwendige van het apparaat dient altijd schoon en droog te blijven.
- 1.4 Reparaties of veranderingen mogen alleen worden uitgevoerd met originele onderdelen.
- 1.5 Voor meer gedetailleerde informatie over het apparaat, raadpleeg de laatste uitgave van de documentatie of raadpleeg YSEBAERT.
- 1.6 Alvorens de eerste inbedrijfstelling mag geschieden, dient te worden vastgesteld dat geen vreemde artikelen zich nog in het apparaat bevinden (b.v. instructiebladen e.d.).
- 1.7 Deze instructies moeten bewaard worden op een veilige plaats voor latere raadpleging.

### **2. Specifieke instructies voor apparaten bestemd voor omgevingen met gasexplosiegevaar per beschermingswijze :**

#### **2.1 Verhoogde veiligheid “e” IEC 60079-7**

- 2.1.1 Pakkingen en dichtingen mogen niet beschadigd zijn.
- 2.1.2 Gebruik van het apparaat mag alleen op basis van de beschermingswijze, de gasgroep en de temperatuursklasse, waarvoor het is gecertificeerd.
- 2.1.3 Niet benutte schroefdraden en/of kabelwartels dienen te worden afgedicht m.b.v. Exe blindpluggen met ATEX certificaat en met respect voor de categorie, gasgroep en temperatuursklasse van het apparaat.
- 2.1.4 Indien gemonteerde kabelwartels worden uitgewisseld, dient u erop toe te zien dat Exe gecertificeerde kabelwartels worden gebruikt met ATEX certificaat en met respect voor de categorie, gasgroep en temperatuursklasse van het apparaat.
- 2.1.5 De secties van geleiders en klemmen moeten overeenstemmen.
- 2.1.6 Slechts 1 geleider per klem is toegelaten, tenzij anders vermeld.
- 2.1.7 De opgegeven tussenafstanden en kruipwegen moeten gerespecteerd worden
- 2.1.8 De reële waarden van de spanning en stroom mogen deze van het typeplaatje niet overschrijden.
- 2.1.9 Niet gebruikte aders worden op een extra klem aangesloten.
- 2.1.10 Het geheel is correct geaard.
- 2.1.11 De aderaansluiting dient met zeer grote zorgvuldigheid te geschieden. De aderisolatie dient tot aan de klem te reiken. De aderkern zelf mag niet beschadigd of ingekerfd zijn.
- 2.1.12 Alle schroeven en moeren van aansluitklemmen en aardrails, ook de niet benutte, dienen vast te worden aangedraaid.
- 2.1.13 Bij gesloten kast moet IP54 gegarandeerd zijn.

#### **2.2 Intrinsieke veiligheid “i” IEC 60079-11**

- 2.2.1 De lokaal geldige installatievoorschriften m.b.t. intrinsiekveilig elektrisch materiaal dienen in acht te worden genomen.
- 2.2.2 Men dient er zeker van te zijn dat de maximaal toegelaten aansluitwaarden inzake capaciteit en inductiviteit van het desbetreffende intrinsiekveilige circuit niet worden overschreden. Voor deze en andere karakteristieken van de intrinsiek veilige circuits wordt verwezen naar de instructies / data sheets van de desbetreffende fabrikanten.
- 2.2.3 Steeds afgeschermd (blauwe) instrumentatiekabel gebruiken.
- 2.2.4 Fysische scheiding (indien mogelijk) tussen de kabels voor algemeen gebruik en Exi toepassingen

### **3. Specifieke instructies voor apparaten bestemd voor omgevingen met stofexplosiegevaar volgens IEC 60079-31 :**

- 3.1 Niet benutte schroefdraden en/ of kabelwartels dienen m.b.v. voor stofexplosies gecertificeerde blindpluggen te worden afgedicht ( met respect voor de categorie van het apparaat ).
- 3.2 Indien gemonteerde kabelwartels worden uitgewisseld, dient u erop toe te zien dat voor stofexplosies gecertificeerde kabelwartels worden gebruikt ( met respect voor de categorie van het apparaat ).
- 3.3 Bij gesloten kast moet IP6X gegarandeerd zijn.
- 3.4 Om stofneerslag op de oppervlakten te vermijden, moet de gebruiker regelmatig de apparaten schoonmaken.
- 3.5 Gebruik van het apparaat is alleen toegelaten wanneer zijn maximale oppervlakte temperatuur lager is dan :
  - 2/3 van de min. ontstekingstemperatuur van de stofwolk.
  - de smeultemperatuur van de stoflaag - 75K.

### **4. Specifieke instructies voor de rubberen werfkasten van het type E70 / E80**

- 4.1 Wanneer de voorzijde wordt weggenomen, dient een nieuwe originele dichting gemonteerd te worden, teneinde de water- en stofdichtheid te garanderen.
- 4.2 Werkwijze: de oude dichting moet verwijderd worden met behulp van een hittebron. Na verwijderen van restjes en reinigen met thinner kan de nieuwe dichting op het droge oppervlak gekleefd worden. De voorzijde van de behuizing kan nu teruggeplaatst worden.

## Instructions d'installation et d'entretien :

### **1. Instructions générales relatives aux différents modes de protection :**

- 1.1 Les indications figurant sur les plaques d'immatriculation et de mise en garde, ainsi que les « conditions particulières » dont fait mention dans le certificat, doivent être respectées.
- 1.2 Les prescriptions nationales relatives aux installations électriques montées dans un espace présentant des risques d'explosion de gaz doivent être respectées (en Belgique le RGIE).
- 1.3 L'intérieur de l'appareil devra toujours rester propre et exempt d'humidité.
- 1.4 Les réparations ou modifications ne peuvent être exécutées qu'avec des pièces de rechange originales.
- 1.5 Pour obtenir des informations plus détaillées sur l'appareil, veuillez consulter la dernière édition de la documentation y afférente, ou demandez conseil à YSEBAERT.
- 1.6 Avant de procéder à la première mise en service, assurez-vous qu'aucun objet étranger ne se trouve encore dans l'appareil (p.ex. des instructions d'installation ou autres).
- 1.7 Ces instructions doivent être conservées à un endroit sûr pour consultation ultérieure.

### **2. Instructions spécifiques par mode de protection:**

#### **2.1 Sécurité augmentée "e" IEC 60079-7**

- 2.1.1 Les joints et garnitures d'étanchéité ne peuvent pas être endommagés.
- 2.1.2 L'appareil ne peut être utilisé qu'en fonction du mode de protection, du groupe de gaz, et de la catégorie de température qui ont fait l'objet de sa certification.
- 2.1.3 Les logements des filets de vis et/ou les presse-étoupe non utilisés doivent être obturés au moyen de bouchons Exe avec certificat ATEX et en respectant la catégorie, le groupe de gaz et la classe de température de l'appareil.
- 2.1.4 Lorsque des presse-étoupe montés sont remplacés, il faut veiller à ce que des types certifiés Exe soient utilisés avec certificat ATEX et en respectant la catégorie, le groupe de gaz et la classe de température de l'appareil.
- 2.1.5 Les sections des conducteurs et bornes doivent correspondre.
- 2.1.6 Sauf stipulation contraire, il ne sera permis qu'un seul conducteur par borne.
- 2.1.7 Les distances dans l'air et les lignes de fuite indiquées par le fabricant doivent être respectées.
- 2.1.8 Les valeurs réelles de tension et de courant ne peuvent pas excéder celles figurant sur la plaquette d'immatriculation.
- 2.1.9 Les conducteurs non utilisés seront raccordés à une borne supplémentaire.
- 2.1.10 Toute l'installation devra être correctement à la terre.
- 2.1.11 Le raccordement des conducteurs se fera avec le plus grand soin. La gaine d'isolation ira jusque contre la borne. Le fil même ne peut pas être endommagé ou entaillé.
- 2.1.12 Tous les vis et écrous des bornes de raccordement et des rails de mise à la terre, y compris ceux qui ne sont pas utilisés, doivent être serrés à fond.
- 2.1.13 Respecter un degré de protection de IP54 au minimum.

## **2.2 Sécurité intrinsèque "i" IEC 60079-11**

- 2.2.1 Les prescriptions d'installation localement en vigueur pour le montage de matériel électrique à sécurité intrinsèque doivent être observées.
- 2.2.2 Il convient de s'assurer que les valeurs connectées maximales autorisées en matière de capacité et d'inductance du circuit à sécurité intrinsèque ne sont pas dépassées.
- 2.2.3 N'utiliser que le câble d'instrumentation blindé (bleu).
- 2.2.4 Dans la mesure du possible assurer la séparation physique entre les câbles d'usage général et ceux servant applications Exi.

## **3. Instructions pour les appareils destinés à être utilisés en atmosphères avec danger d'explosion de poussières selon IEC 60079-31.**

- 3.1 Les filetages et/ ou presses-étoupes non utilisés doivent être fermés à l'aide des bouchons certifiés pour des explosions de poussières ( en respectant la catégorie de l'appareil ).
- 3.2 Quand des presses-étoupes montés sont échangés, veillez à ce que l'on utilise des presses-étoupes certifiés pour des explosions de poussières ( en respectant la catégorie de l'appareil ).
- 3.3 Quand l'armoire est fermée, IP6X doit être garanti.
- 3.4 Afin d'éviter la retombée de poussière sur les surfaces, l'utilisateur doit nettoyer régulièrement les appareils.
- 3.5 L'utilisation de l'appareil n'est autorisée que quand sa température maximale de 3 surface est inférieure à :
  - 2/3 de la température d'inflammation min. du nuage de poussière.
  - la température de combustion de la couche de poussière – 75K

## **4. Instructions spécifiques pour coffrets de distribution électrique caoutchouc du type E70 / E80**

- 4.1 Chaque fois que le couvercle avant est enlevé, un nouveau joint doit être monté afin de garantir l'étanchéité à l'eau et à la poussière.
- 4.2 Mode de travail: enlever le vieux joint à l'aide d'une source thermique pour le ramollir.  
Enlever soigneusement toutes les restes, avant de nettoyer la surface à l'aide d'un solvant. Laisser sécher et coller le nouveau joint et remettre le couvercle avant du boîtier en place.

## **Installation and maintenance instructions :**

### **1. Common instructions for the different types of protection:**

- 1.1 Due consideration should be given to the data mentioned on the tag plates and the warning plates, as well as to the “special requirements” specified in the certificate.
- 1.2 The national installation regulations relating to electrical equipment in gaz hazardous locations should be scrupulously observed.
- 1.3 The inner parts of the apparatus should always remain clean and dry.
- 1.4 Repairs or modifications shall only be carried out by using original spare parts
- 1.5 For more detailed information about the apparatus either consult the latest edition of the relevant documentation, or else contact YSEBAERT.
- 1.6 Before the equipment can be brought into operation, it should first be confirmed that no foreign objects have been left in it (e.g. instructions sheets and the like).
- 1.7 These instructions sheets should be kept in a safe place for later consultation.

### **2. Specific instructions according to the type of protection:**

#### **2.1 Increased safety “e” IEC 60079-7**

- 2.1.1 Seals and gaskets should be undamaged.
- 2.1.2 The apparatus may only be used on the basis of the way in which it is protected, and for the gas group and the temperature class for which it is certified.
- 2.1.3 Unused threaded holes and/or cable glands should be plugged using Exe plugs with ATEX certificate and in compliance with the apparatus category, gas group and temperature class.
- 2.1.4 If fitted cable glands need to be replaced, make sure that Exe certified glands are used with ATEX certificate and in compliance with the apparatus category, gas group and temperature class.
- 2.1.5 Sections of conductors and terminals should match.
- 2.1.6 Unless stated otherwise, only one conductor per terminal is allowed.
- 2.1.7 The spaces and creeping ways indicated by the manufacturer should be respected.
- 2.1.8 The values of tension and power shall not exceed those indicated on the tag plate.
- 2.1.9 Conductors that are not in use shall be connected to an extra terminal.
- 2.1.10 The whole appliance should be correctly earthed.
- 2.1.11 Conductors should be connected with greatest care. The insulating sheath should extend right up to the terminal. The wire itself should not be damaged or notched.
- 2.1.12 All screws and nuts of terminals and earth-connections should be firmly tightened, even when they are not in use.
- 2.1.13 Assure an ingress protection of IP54 minimum.

#### **2.2 Intrinsic safety “i” IEC 60079-11**

- 2.2.1 Due consideration should be given to the local installation regulations relating to intrinsically safe electrical equipment.
- 2.2.2 It should be confirmed that the maximum permitted connection values, with regard to capacity and inductance of the intrinsically safe circuit involved, are not exceeded. For the characteristic values of the intrinsically safe circuits reference shall be made to the instruction manual of the manufacturer.
- 2.2.3 Always use the shielded (blue) instrumentation cable.
- 2.2.4 Whenever possible, cables for general use should be physically kept apart from those used for Exi applications.

**3. Instructions for apparatuses for use in potentially explosive dust environments in accordance with IEC 60079-31**

- 3.1 Any threads and/ or cable glands not used must be sealed by means of blind plugs certified for dust explosions ( in compliance with the apparatus category ).
- 3.2 When exchanging assembled cable glands, ensure that cable glands certified for dust explosions are used ( in compliance with the apparatus category ).
- 3.3 IP6X must be guaranteed in case of a closed enclosure.
- 3.4 To prevent any dust deposits on the surfaces, the user must regularly clean the apparatuses.
- 3.5 Use of the device is only allowed when its maximum surface temperature is less than :
  - 2/3 of the min. dust cloud ignition temperature.
  - the smouldering temperature of the dust layer – 75K

**4. Specific instructions for the type E70 / E80 rubber yard cabinets**

- 4.1 When the front panel is taken off, a new original sealing has to be mounted in order to guarantee the water tightness and the dust seal.
- 4.2 Operating procedure: the old sealing has to be removed using a heat source. When the residue has been removed and after cleaning with thinner, the new sealing can now be glued on to the dry surface. The front of the housing can now be placed back.

## Installationsanleitungen und Wartungsvorschriften :

### **1. Allgemeine Vorschriften für die unterschiedlichen Zündschutzarten.**

- 1.1 Die auf den Typen- und Warnschildern angegebenen Daten und gegebenenfalls die im Zertifikat angegebenen "besonderen Bedingungen" sind zu beachten.
- 1.2 Die nationalen Installationsvorschriften in Bezug auf elektrische Anlagen in gasexplosionsgefährdeten Bereichen, sind zu befolgen (In Belgien handelt es sich um das AREI<sup>1</sup>.)
- 1.3 Das Eindringen von Gegenständen oder Flüssigkeiten in das Geräteinnere ist zu verhindern.
- 1.4 Reparaturen oder Änderungen sind ausschließlich mit Originalteilen durchzuführen.
- 1.5 Weitere detaillierte Informationen über das Gerät erhalten Sie in der letzten Ausgabe der Dokumentation oder bei YSEBAERT.
- 1.6 Vergewissern Sie sich vor Inbetriebnahme, dass sich keine fremden Objekte (wie z.B. Anleitungen und dergleichen mehr) im Gerät befinden.
- 1.7 Heben Sie diese Vorschriften zur späteren Einsichtnahme an einer sicheren Stelle auf.

### **2. Spezifische Vorschriften pro Zündschutzart :**

#### **2.1 Erhöhte Sicherheit "e" IEC 60079-7**

- 2.1.1 Dichtungen und Packungen müssen unbeschädigt sein.
- 2.1.2 Das Gerät ist nur entsprechend der Zündschutzart, Gasgruppe und Temperaturklasse, für die es zertifiziert wurde, einzusetzen.
- 2.1.3 Unbenutzte Schraubengewinde und/oder Kabeldurchführungen sind fest zu verschließen mit Exe-Blindstopfen mit ATEX Zertifikat und unter Berücksichtigung der Gerätekategorie.
- 2.1.4 Achten Sie beim Austausch montierter Kabeldurchführungen darauf, dass Exe-zertifizierte Kabeldurchführungen benutzt werden mit ATEX Zertifikat und unter Berücksichtigung der Gerätekategorie.
- 2.1.5 Die Sektionen der Leiter und Klemmen müssen übereinstimmen.
- 2.1.6 Wenn nicht anders erwähnt, ist pro Klemme nur ein Leiter zugelassen.
- 2.1.7 Die angegebenen Zwischenabstände und Kriechwege sind zu respektieren.
- 2.1.8 Die realen Spannungs- und Stromwerte dürfen diese des Typenschildes nicht überschreiten.
- 2.1.9 Unbenutzte Adern sind an eine extra Klemme anzuschließen.
- 2.1.10 Das Ganze muss korrekt geerdet sein.
- 2.1.11 Der Aderanschluss hat mit äußerster Sorgfalt zu erfolgen. Die Aderisolation soll bis zur Klemme reichen. Der Aderkern an sich darf weder beschädigt noch eingekerbt sein.
- 2.1.12 Alle Schrauben und Muttern der Anschlussklemmen und Erdschienen, einschließlich der unbenutzten, sind fest zu verschrauben.
- 2.1.13 Der geschlossene Kasten soll nach der Schutzklasse IP54 klassifiziert sein.

---

<sup>1</sup> AREI steht für Algemeen Reglement op de Elektrische Installaties (Allgemeines Reglement über die Elektrischen Anlagen)



## **2.2 Eigensicherheit "i" IEC 60079-11**

- 2.2.1 Die lokal gültigen Installationsvorschriften in Bezug auf eigensichere elektrische Materialien sind zu beachten.
- 2.2.2 Vergewissern Sie sich, dass die maximal zugelassenen Anschlusswerte des diesbezüglichen eigensicheren Stromkreises, was Leistung und Induktivität betrifft, nicht überschritten werden. Für diese und andere Charakteristiken der eigensicheren Stromkreise verweisen wir auf die Anleitungen/Datenblätter der diesbezüglichen Hersteller.
- 2.2.3 Verwenden Sie immer gekapseltes (blaues) Instrumentierungskabel.
- 2.2.4 Wenn möglich, sind die Kabel für den Allgemeingebrauch und die Kabel für Exi-Anwendungen physisch zu trennen.

## **3. Anweisungen für Geräte bestimmt für Umgebungen mit Staubexplosionsgefahr nach IEC 60079-31.**

- 3.1 Nicht benutzte Gewinde und/ oder Überwurfmuttern müssen mit für Staubexplosionen zertifizierten Senkdübeln abgedichtet werden ( unter Berücksichtigung der Gerätekategorie ).
- 3.2 Wenn montierte Überwurfmuttern ersetzt werden, müssen Sie darauf achten, dass für Staubexplosionen zertifizierte Überwurfmuttern verwendet werden ( unter Berücksichtigung der Gerätekategorie ).
- 3.3 Bei einem geschlossenen Schrank muss IP6X garantiert sein.
- 3.4 Um Staubbiederschlag auf den Oberflächen zu vermeiden, muss der Benutzer die Geräte regelmäßig reinigen.
- 3.5 Die Nutzung des Geräts ist nur gestattet, wenn die maximale Oberflächentemperatur niedriger ist als :
  - 2/3 der min. Zündungstemperatur der Staubwolke.
  - die Schweltemperatur der Staubschicht – 75K

## **4. Detaillierte Anleitung für das gummiarmierte Gehäuse, Typ E70 / E80**

- 4.1 Wenn die Frontplatte entfernt wurde, muss eine neue Dichtung eingesetzt werden, um das Gehäuse zu versiegeln und die Wasserdichtheit und Staubabdichtung zu gewährleisten.
- 4.2 Betriebsablauf: die alte Dichtung muss mittels einer Wärmequelle entfernt werden. Nachdem die Rückstände entfernt und die Fläche mit Lösungsmittel gereinigt wurde, kann die neue Dichtung auf die **trockene** Oberfläche geklebt werden. Die Front des Gehäuses kann nun wieder befestigt werden.

## **Instrucciones de instalación y mantenimiento :**

### **1. Instrucciones comunes para las diferentes modos de protección :**

- 1.1 Se deben observar los datos mencionados en las placas de identificación y aviso y posibles "condiciones especiales" mencionadas en el certificado,.
- 1.2 Se deben observar las normas de instalación nacionales con respecto a las instalaciones eléctricas en espacios donde hay peligro de explosión de gas (en Bélgica, el AREI).
- 1.3 El interior de la máquina siempre debe ser limpio y seco.
- 1.4 Reparaciones o cambios siempre requieren partes originales.
- 1.5 Para información más detallada sobre la máquina, consulte la edición más reciente de la documentación o consulte YSEBAERT.
- 1.6 Antes de la primera puesta en servicio se debe verificar si no hay objetos extraños en la máquina (p.e. hojas de instrucción).
- 1.7 Se deben guardar estas instrucciones en un lugar seguro a fin de que se las puedan consultar más tarde.

### **2. Instrucciones específicas para cada modo de protección :**

#### **2.1 Seguridad aumentada "e" IEC 60079-7**

- 2.1.1 Juntas y sellos deben ser intactos.
- 2.1.2 El uso de la máquina sólo se permite en base del modo de protección, el grupo de gas y la clase de temperatura por los que está certificada.
- 2.1.3 Se deben sellar roscas y/o prensaestopas con p.e. tapones roscados Exe con certificado ATEX y en cumplimiento con la categoría, el grupo de gas y la clase de temperatura del aparato.
- 2.1.4 Si hace falta intercambiar prensaestopas montadas, procure que se empleen prensaestopas roscadas certificadas Exe con certificado ATEX y en cumplimiento con la categoría, el grupo de gas y la clase de temperatura del aparato.
- 2.1.5 Las secciones de los conductores y bornes deben acordarse.
- 2.1.6 Se permite sólo 1 conductor por borne, salvo mencionado en contrario.
- 2.1.7 Se deben observar los intervalos y líneas de fuga mencionados.
- 2.1.8 Los valores reales del voltaje y de la corriente no deben exceder a los valores mencionados en la placa de identificación.
- 2.1.9 Hilos no empleados serán conectados a un borne adicional.
- 2.1.10 Se conecta lo todo a tierra de manera correcta.
- 2.1.11 Se debe conectar el hilo con el mayor esmero. El aislamiento debe alcanzar hasta el borne. El núcleo del cable no puede ser dañado o hendido.
- 2.1.12 Todos los tornillos y tuercas de terminales y cables de masa, incluso los que no se utilicen, deben ser atornillados.
- 2.1.13 En el caso de una caja cerrada, IP54 debe ser garantizada.

#### **2.2 Seguridad intrínseca "i" IEC 60079-11**

- 2.2.1 Se deben observar las normas de instalación que sean aplicables localmente en cuanto al material eléctrico intrínsecamente seguro.
- 2.2.2 Hay que asegurarse que no se exceden los valores máximos permitidos en cuanto a la capacidad y la inductividad del circuito intrínsecamente seguro. Para estas y otras características de los circuitos intrínsecamente seguros se refiere a las instrucciones / data sheets de los fabricantes correspondientes.
- 2.2.3 Siempre utilicen hilos de instrumentación blindados (azules).  
Separación física (si posible) entre los cables de uso general y aplicaciones Exi.

**3. Instrucciones para aparatos destinados a ser utilizados en atmósferas de polvo explosivo según IEC 60079-31**

- 3.1 Se deben sellar roscas y/ o arandelas no utilizadas, por medio de bridas ciegas certificadas contra explosiones de polvo ( en cumplimiento con la categoría del aparato ).
- 3.2 Si se intercambian arandelas montadas, se debe asegurar que se empleen arandelas certificadas contra explosiones de polvo ( en cumplimiento con la categoría del aparato ).
- 3.3 IP6X debe ser garantizada en el caso de un envolvente cerrado.
- 3.4 Para evitar precipitación de polvo en las superficies, el usuario debe limpiar periódicamente los aparatos.
- 3.5 Sólo se permite el empleo del aparato cuando la temperatura máxima de su superficie es inferior a :
  - $\frac{2}{3}$  de la temperatura mínima de ignición de la nube de polvo
  - la temperatura ardiente de la capa de polvo -75K

**4. Instrucciones específicas para los cuadros provisionales de obra de goma tipo E70 / E80**

- 4.1 Cuando la parte delantera es retirada, una nueva junta original deberá ser montada a fin de garantizar la protección contra la penetración de agua y de polvo.
- 4.2 Método de trabajo: la junta antigua debe ser retirada con la ayuda de una fuente de calor intensa. Después de haber retirado los restos y de haber limpiado con diluyente, la nueva junta puede ser pegada sobre la superficie seca. A continuación, la parte delantera del cuadro podrá ser colocada de nuevo.

## **Istruzioni per l'installazione e la manutenzione :**

### **1. Istruzioni comuni per costruzioni elettriche destinate in ambienti con presenza di gas o polvere combustibile :**

- 1.1 I dati menzionati sulle piastre di identificazione e di segnalazione e le eventuali "condizioni speciali" menzionate sull'attestato vanno rispettati.
- 1.2 Le istruzioni di installazione nazionali relative a impianti elettrici in un ambiente con rischio di esplosione per gas vanno rispettate (in Belgio si tratta di AREI).
- 1.3 La parte interna dell'apparecchio deve sempre essere pulita e asciutta.
- 1.4 Riparazioni o modifiche vanno sempre eseguite utilizzando componenti originali.
- 1.5 Per più ampie informazioni sull'apparecchio, consultare la versione più recente della documentazione o contattare la ditta YSEBAERT.
- 1.6 Prima della messa in opera va controllato che l'interno dell'apparecchio sia privo di qualsiasi oggetto estraneo (ad es. istruzioni ecc.) .
- 1.7 Queste istruzioni devono essere conservate in un luogo sicuro affinché possano essere consultate più tardi.

### **2. Istruzioni specifiche per metodo di protezione :**

#### **2.1 Contenitore a sicurezza aumentata "e" IEC 60079-7**

- 2.1.1 I giunti e le guarnizioni devono essere intatti.
- 2.1.2 L'uso dell'apparecchio è consentito soltanto in base al metodo di protezione, al gruppo gas e alla categoria di temperatura, per cui è certificato.
- 2.1.3 Filetti e/o premistoppi per cavi non utilizzati devono essere chiusi con tappi filettati Exe con certificato ATEX e tenendo conto della categoria, gruppo gas e la classe di temperature dell'apparecchio.
- 2.1.4 Se è necessario cambiare premistoppi per cavi montati, assicurarsi che si utilizzino sempre premistoppi per cavi con certificato ATEX Exe e tenendo conto della categoria, gruppo gas e la classe di temperature dell'apparecchio.
- 2.1.5 Le sezioni dei conduttori e dei morsetti devono accordarsi.
- 2.1.6 Non è consentito utilizzare più di un conduttore per morsetto, salvo avviso contrario.
- 2.1.7 Gli spazi intermedi e le linee di fuga menzionati vanno osservati
- 2.1.8 I valori reali della tensione e della corrente non possono eccedere quelli menzionati sulla piastra di identificazione.
- 2.1.9 Conduttori non utilizzati vanno collegati a un morsetto supplementare.
- 2.1.10 L'insieme è collegato a terra correttamente.
- 2.1.11 I conduttori vanno collegati con la massima cura. L'isolante del conduttore deve continuare fino al morsetto. Il nucleo del conduttore non può essere danneggiato né inciso.
- 2.1.12 Tutte le viti e tutti i bulloni dei morsetti e dei collettori di terra, anche quelli non utilizzati, vanno ben serrati.
- 2.1.13 In caso di un armadio chiuso IP54 deve essere garantita.

#### **2.2 Contenitore a sicurezza intrinseca "i" IEC 60079-11**

- 2.2.1 Vanno rispettate le istruzioni di installazione locali relative a materiale elettrico a sicurezza intrinseca.
- 2.2.2 Assicurarsi che i valori massimi di collegamento per quanto riguarda la capacità e l'induttività del circuito a sicurezza intrinseca in questione non siano superati. Per queste ed altre caratteristiche di circuiti a sicurezza intrinseca rinviamo alle istruzioni / data sheets dei fabbricanti in questione.
- 2.2.3 Utilizzare sempre cavi di strumentazione schermati (blu).
- 2.2.4 Separazione fisica (se possibile) tra i cavi per uso generale e quelli per applicazioni Exi.

**3. Istruzione per costruzioni elettriche destinate in ambienti con presenza di polvere combustibile ai sensi di IEC 60079-31.**

- 3.1 Entrate cavi e/o pressacavi non utilizzati devono essere chiusi da tappi a vite certificati per uso in ambienti con presenza di polvere combustibile (tenendo conto della categoria dell'apparecchio).
- 3.2 In caso di cambio di pressacavi montati bisogna assicurarsi che i pressacavi utilizzati siano certificati per uso in ambienti con presenza di polvere combustibile (tenendo conto della categoria dell'apparecchio).
- 3.3 In caso di una custodia chiusa il grado di protezione minimo deve essere IP6X.
- 3.4 Per evitare depositi di polvere sulle faccie superiori bisogna pulire gli apparecchi ad intervalli regolari.
- 3.5 L'uso dell'apparecchio è consentito soltanto se la sua temperatura massima di superficie è inferiore:
  - a 2/3 della temperatura minima di accensione della nuvola di polvere.
  - alla temperatura minima di accensione dello strato di polvere – 75K

**4. Istruzioni specifiche per il modello E70 / E80 rubber yard cabinets.**

- 4.1 Quando il pannello frontale viene tolto, deve essere montata una nuova guarnizione originale per garantire la tenuta dell'acqua e il parapolvere.
- 4.2 Procedura operativa: la guarnizione vecchia deve essere rimossa utilizzando una sorgente di calore.  
Quando il residuo è stato rimosso e dopo il lavaggio con diluente, la nuova guarnizione può essere incollato sulla superficie asciutta. La parte anteriore della custodia può essere rimessa.

## Installations- og vedligeholdelsesinstruktioner :

### **1. Fælles instruktioner for de forskellige beskyttelsesmåder:**

- 1.1 Der bør tages højde for oplysningerne anført på type- og advarselspladerne, samt for de "særlige forholdsregler" som er nævnt i certifikatet.
- 1.2 Der skal tages højde for de nationale installationsforskrifter vedrørende elektriske installationer i rum med gaseksplosionsfare (i Belgien er dette AREI).
- 1.3 Apparatets indvendige side skal altid holdes rent og tørt.
- 1.4 Reparationer og modifikationer må udelukkende udføres med originale reservedele.
- 1.5 Vi henviser til den sidste dokumentationsudgave, eller til YSEBAERT vedrørende mere detaljeret information om apparatet.
- 1.6 Før apparatet tages i brug for første gang, bør De kontrollere, om der befinder sig eventuelle fremmedgenstande inden i apparatet (f.eks. instruktionsvejledninger e.l.).
- 1.7 Disse instruktioner bør opbevares på et sikkert sted til senere brug.

### **2. Specifikke instruktioner per beskyttelsesmåde :**

#### **2.1 Øget sikkerhed "e" IEC 60079-7**

- 2.1.1 Pakninger og tætninger må ikke være beskadigede.
- 2.1.2 Apparatet må kun anvendes i overensstemmelse med den beskyttelsesmåde, gasgruppe og temperaturkategori, som det er certificeret til.
- 2.1.3 Ikke anvendte gevind og/eller kabelgevind skal tilstoppes v.h.a. Exe blindpropper med ATEX-certifikat og idet der tages hensyn til den kategori, gasgruppe og temperaturklasse af apparatets.
- 2.1.4 Hvis nogle af de monterede kabelgevind udskiftes, skal De sørge for at de nye kabelgevind er Exe-certificerede med ATEX-certifikat og idet der tages hensyn til den kategori, gasgruppe og temperaturklasse af apparatets.
- 2.1.5 Leder- og klemmesektionerne skal stemme overens.
- 2.1.6 Der må kun være 1 leder per klemme, med mindre andet er anført.
- 2.1.7 De anførte mellemrum og ledningsruter skal respekteres.
- 2.1.8 De reelle spændings- og strømværdier må ikke overskride værdierne på typepladen.
- 2.1.9 Eventuelle årer der ikke anvendes, skal tilsluttes på en ekstra klemme.
- 2.1.10 Enheden er korrekt jordforbundet.
- 2.1.11 Åretilslutningen skal foregå særdeles omhyggeligt. Åreisolationen skal nå hen til klemmen. Selve årekernen må ikke beskadiges eller afkortes.  
Alle skruer og møtrikker på tilslutningsklemmer og jordskinner, også de som ikke anvendes, skal skrues fast.
- 2.1.12 I forbindelse med lukket skab skal IP54 garanteres.

#### **2.2 Reel sikkerhed "i" IEC 60079-11**

- 2.2.1 Der skal tages højde for de lokalt gældende installationsforskrifter vedrørende reelt sikkert elektrisk materiale.
- 2.2.2 Kontroller at den tilladte tilslutningsværdi i forbindelse med kapacitet og induktivitet i det pågældende reelt sikre kredsløb ikke overskrides. For yderligere specifikationer vedrørende de reelt sikre kredsløb henvises til instruktionerne / dataarkene fra den pågældende fabrikant.
- 2.2.1 Anvend altid afskærmet (blå) kabel.
- 2.2.2 Fysisk separation (hvis muligt) mellem kablerne til almindelig brug og Exi-anvendelser.

**3. Anvisninger for apparater til brug i omgivelser med fare for støvekspllosion i henhold til IEC 60079-31.**

- 3.1 Ikke anvendte gevind og/ eller kabelforskrutninger skal afdækkes ved hjælp af blændpropper, som er certificeret til støvekspllosioner ( idet der tages hensyn til apparatets kategori).
- 3.2 Hvis der udskiftes monterede kabelforskrutningen, skal det sikres, at der anvendes kabelforskrutninger, som er certificeret til støvekspllosioner ( idet der tages hensyn til apparatets kategori).
- 3.3 Ved lukket skab skal IP6X være garanteret overholdt.
- 3.4 For at undgå, at der falder støv på overfladerne, skal apparaterne regelmæssigt gøres rene.
- 3.5 Det er udelukkende tilladt at anvende apparatet, når dets maksimale overfladetemperatur er under:
  - 2/3 af støvskyens minimumantændelsestemperatur.
  - støvlagets glødetemperatur – 75K.

**4. Specific instructions for the type E70 / E80 rubber yard cabinets**

- 4.1 When the front panel is taken off, a new original sealing has to be mounted in order to guarantee the water tightness and the dust seal.
- 4.2 Operating procedure: the old sealing has to be removed using a heat source. When the residue has been removed and after cleaning with thinner, the new sealing can now be glued on to the dry surface. The front of the housing can now be placed back.

EU Declaration of  
conformity

EU Verklaring van  
overeenstemming

UE Déclaration de  
conformité

EU Konformitäts-  
erklärung

DEKRA15ATEX0080

We,

Wij,

Nous,

Wir,

YSEBAERT N.V.  
Koralenhoeve 13  
2160 Wommelgem  
Belgium

Hereby declare in our sole  
responsibility, that the  
product

Verklaren hierbij onder eigen  
verantwoordelijkheid dat het  
product

Déclarons sous notre entière  
responsabilité, que le  
produit

Erklären in alleiniger  
Verantwortung, dass das  
Produkt

“Assembl-Y : Signal, control and distribution boxes”

Complies with the  
requirements of the  
ATEX114 Directive  
2014/34/EU,

Voldoet aan de eisen van  
ATEX114 Richtlijn 2014/34/EU,

Correspond aux exigences  
de la Directive ATEX114  
2014/34/UE,

Die Anforderungen der  
ATEX114-Richtlinie  
2014/34/EU,

And with their  
corresponding harmonized  
standards, and other  
normative documents.

En aan de corresponderende  
geharmoniseerde normen en  
andere normatieve  
documenten.

Et à leurs normes  
harmonisées, et aux autres  
documents normatifs  
suivants.

Und den entsprechenden  
harmonisierten Normen,  
und weiteren normativen  
Dokumenten entspricht.

EN 60079-0	: 2012
EN 60079-7	: 2007
EN 60079-11	: 2012
EN 60079-26	: 2015
EN 60079-31	: 2014

The harmonized standard EN  
60079-7:2015 has been  
compared to the standard  
used for certification  
purposes and no changes in  
the “state of the art” apply  
to equipment.

De geharmoniseerde norm  
EN 60079-7:2015 werd  
vergeleken met de norm  
toegepast bij de certificering.  
Er werden geen wijzigingen  
vastgesteld die van invloed  
zijn op de “state of art” van  
het apparaat.

La norme harmonisée EN  
60079-7:2015 a été  
comparée à la norme utilisée  
à des fins de certification et  
aucune modification de l'état  
de l'art ne s'applique aux  
équipements.

Die harmonisierte Norm EN  
60079-7:2015 wurde mit den  
für die Zertifizierungszwecke  
verwendete Norm verglichen  
und es ergeben sich keine  
Änderungen im "Stand der  
Technik".

Notified body of the  
certification

Aangemelde instantie

Organe notifié et compétent

Benannte Stelle

DEKRA, notified body number 0344  
Meander 1051  
6825 MJ Arnhem  
The Netherlands



Wommelgem, 12-11-2019

Frank Ysebaert

Managing Director / Gedelegeerd bestuurder  
Président-directeur général / Geschäftsführer



# CERTIFICATE

## (1) EC-Type Examination

(2) **Equipment and protective systems intended for use in potentially explosive atmospheres - Directive 94/9/EC**

(3) EC-Type Examination Certificate Number: **DEKRA 15ATEX0080** Issue Number: **1**

(4) Equipment: **Signal, Control and Distribution Boxes Type ASSEMBL-Y**

(5) Manufacturer: **Ysebaert N.V.**

(6) Address: **Koralenhoeve 13, 2160 Wommelgem, Belgium**

(7) This equipment and any acceptable variation thereto is specified in the schedule to this certificate and the documents therein referred to.

(8) DEKRA Certification B.V., notified body number 0344 in accordance with Article 9 of the Council Directive 94/9/EC of 23 March 1994, certifies that this equipment has been found to comply with the Essential Health and Safety Requirements relating to the design and construction of equipment and protective systems intended for use in potentially explosive atmospheres given in Annex II to the directive.

The examination and test results are recorded in confidential test report number 209088300-issue 2.

(9) Compliance with the Essential Health and Safety Requirements has been assured by compliance with:

**EN 60079-0 : 2012 EN 60079-7 : 2007 EN 60079-11 : 2012 EN 60079-31 : 2014 EN 60079-26 : 2015**

(10) If the sign "X" is placed after the certificate number, it indicates that the equipment is subject to specific conditions of use specified in the schedule to this certificate.

(11) This EC-Type Examination Certificate relates only to the design, examination and tests of the specified equipment according to the Directive 94/9/EC. Further requirements of the directive apply to the manufacturing process and supply of this equipment. These are not covered by this certificate.

(12) The marking of the equipment shall include the following:



II 2 G Ex e...II...T... Gb  
II 2 D Ex tb...III...T...°C Db IP6X  
II 2 (1) G Ex e...[ia Ga] II...T...Gb  
II 2 (1) D Ex tb...[ia Da] III...T...°C Db IP6X  
II 1 G Ex ia ... II... T... Ga  
II 1 D Ex ia ... III... T... °C Da  
II 2 G Ex ib ... II...T...Gb  
II 2 (2) G Ex e ... [ib] II... T... Gb  
II 2 (2) D Ex tb ... [ib] III... T...°C Db IP6X

This certificate is issued on 19 October 2015 and, as far as applicable, shall be revised before the date of cessation of presumption of conformity of (one of) the standards mentioned above as communicated in the Official Journal of the European Union.

DEKRA Certification B.V.

T. Pijpker  
Certification Manager



© Integral publication of this certificate and adjoining reports is allowed. This Certificate may only be reproduced in its entirety and without any change.

(13) **SCHEDULE**

(14) **to EC-Type Examination Certificate DEKRA 15ATEX0080**

Issue No. 1

(15) **Description**

Signal, Control and Distribution Boxes Type ASSEMBL-Y, for fixed installation or movable or portable use, consisting of a metal or plastic enclosure in type of protection increased safety "e" and protection by enclosure "t", for mounting of separately certified built-in components, e.g. switchgear, control gear, measuring instruments, actuator elements, indicator lights and inspection windows.

**Marking / type of protection**

Apart from the marking required by Directive 94/9/EC, the equipment is marked as required by the standards used for the assessment. Therefore, the marking "Ex" is applied based on compliance with EN 60079-0. The marking is completed by using the codes "d", "q", "t", "m", "[ia]", "[ib]", as applicable, depending on the built-in apparatus and components. For intrinsically safe circuits, the area for the terminals is marked, e.g. by a light blue colour.

For application in areas endangered by the presence of flammable gas, the temperature class of the equipment is based on the power dissipation of the equipment and components mounted in the enclosure. The lowest temperature class is normative.

For application in areas endangered by the presence of combustible dust, the maximum surface temperature of the enclosure T ... °C according to EN 60079-31 is related to the maximum ambient temperature as specified on the box.

The standard ambient temperature range is -20 °C ... +40 °C. Any other range is considered as "special", in which case the range is marked on the box.

**Electrical data**

The data are depending on the built-in components and equipment, and are to be taken from the applicable certificates and manufacturers data.

Rated voltage	max. 15 kV
Rated current	max. 500 A
Rated conductor cross-section	max. 240 mm <sup>2</sup>
Rated cross-section of protective conductors	max. 120 mm <sup>2</sup>

Degree of protection min. IP 54 (gas) or IP 6X (dust) according to EN 60529.

**Installation instructions**

The instructions provided with the equipment shall be followed in detail to assure safe operation.

(16) **Test Report**

No. 209088300.

(17) **Specific conditions of use**

None.



(13) **SCHEDULE**

(14) **to EC-Type Examination Certificate DEKRA 15ATEX0080**

Issue No. 1

(18) **Essential Health and Safety Requirements**

Covered by the standards listed at (9).

(19) **Test documentation**

As listed in Test Report No. 209088300.